

PL Zawór woreczka zbiorczego Serres®

Zawór woreczka zbiorczego jest przeznaczony do wykorzystania jako dodatkowy element dla systemu woreczków do zasywania cieczy Serres w celu zasywania cieczy z chirurgicznego woreczka zbiorczego. Zawór woreczka zbiorczego Serres pozwala cieczy, ale nie powietrzu na wydostanie się z woreczką, aby utrzymać wydajność zasywania dla innych urządzeń podłączonych do tego samego systemu zasywania.

OSTRZEŻENIA: Zawór woreczka zbiorczego Serres należy wykorzystywać tylko z woreczkiem z sitem, ponieważ tkaniki czy okruczy kości mogą zatkać zawór. Zawór woreczka zbiorczego Serres należy podłączyć bezpośrednio do woreczka zbiorczego.

SKONSULTOWAĆ SIĘ Z INSTRUKCJAMI OBSŁUGI. INSTALACJA: Podłączyć rurkę ssącą do systemu zasywania. Podłączyć drugi koniec rurki ssącej do zaworu woreczka zbiorczego. Podłączyć zawór woreczka zbiorczego bezpośrednio do woreczka zbiorczego. System jest gotowy do wykorzystania.

UTYLIZACJA: Odląć rurkę ssącą od systemu zasywania i umieścić rurkę ssącą w woreczku zbiorczym aby uniknąć rozlania się cieczy z rurki. Zużyty zawór woreczka zbiorczego może zawierać ciecz powodującą zagrożenie biologiczne i musi zostać zutylizowany zgodnie z lokalnymi przepisami lub przepisami lokalnego szpitala.

NIE WYKORZYSTYWAĆ PONOWNIE Zawór woreczka zbiorczego jest przeznaczony do zastosowania tylko dla jednego pacjenta i musi być wymieniany pomiędzy pacjentami. Ponowne wykorzystanie Zaworu woreczka zbiorczego zwiększa ryzyko krzyżowego zakażenia między pacjentami.

PRZYDATNOŚĆ DO UŻYCIA Zawór woreczka zbiorczego jest ustalony na 5 lat po dacie produkcji.

MD WYRÓB MEDYCZNY

Raportowanie poważnych incydentów
Každy poważny incydent związany z wykorzystaniem tego produktu powinien zostać zgłoszony zarówno producentowi jak i organowi ds. zdrowia/właściwemu organowi dla miejsca wykorzystania wyrobu.

CE REP Pełnomocnik w Szwajcarii

UK REP Podmiot odpowiedzialny w Wielkiej Brytanii

Importeur

SK Serres® Ventil odberového vaku

Ventil odberového vaku je určený na použitie ako príslušenstvo k odsávaciemu vakovému systému Serres na odsávanie tekutín z chirurgického odberového vaku.

Ventil odberového vaku Serres prepúšťa tekutinu, ale nie vzduch, čím zabezpečuje zachovanie účinnosti odsávania v iných zariadeniach pripojených k tomu istému odsávaciemu systému.

UPOZORNENIA: Ventil odberového vaku Serres používajte iba s odberovým vakom so sítkom, pretože častí tkaniva alebo kostí môžu upchať ventil. Ventil odberového vaku Serres pripojte priamo k odberovému vaku.

PREČÍTAJTE SI NÁVOD NA POUŽITIE. INSTALÁCIA: Pripojte odsávaciu hadičku k odsávaciemu systému. Pripojte druhý koniec odsávacej hadičky k ventilu odberového vaku. Ventil odberového vaku pripojte priamo k odberovému vaku. Systém je pripravený na použitie.

ODSTRÁNŮVANIE: Odpojte odsávaciu hadičku od odsávacieho systému a vložte odsávaciu hadičku do odberového vaku, aby ste zabránili úniku tekutiny z hadičky. Použitý ventil odberového vaku môže obsahovať biologicky nebezpečný tekutý odpad a musí byť zlikvidovaný v súlade s miestnymi predpismi alebo so smernicami platnými v nemocnici.

NESMIE SA OPĚTOVNĚ POUŽÍVAŤ Ventil odberového vaku je určený len pre jedného pacienta a medzi jednotlivými pacientmi sa musí vymieňať. Opätovné použitie ventilu odberového vaku zvyšuje riziko krížovej kontaminácie medzi pacientmi.

DÁTUM SPOTREBY Dátum spotreby ventilu odberového vaku je stanovený na 5 rokov od dátumu výroby.

MD ZDRAVOTNÍČKA POMŮCKA

Hlášení závažných incidentov
Každy vážny incident súvisiaci s používaním tohto výrobku nahláste výrobcovi aj zdravotníckemu orgánu/príslušnému orgánu, podľa miesta inštalácie výrobku.

CE REP Švajčiarsky autorizovaný zástupca

UK REP Zodpovedná osoba v Spojenom kráľovstve

Importeur

SL Serres® ventil za zbiralno vrečko

Ventil za zbiralno vrečko je namenjen uporabi kot dodatek k sistemu sesalne vrečke Serres za sesanje tekočine iz kirurške zbiralne vrečke. Ventil za zbiralno vrečko prepušča tekočino, ne pa tudi zraka, poteka skozi vrečko, da ohrani učinkovitost sesanja na drugih pripomočkih, povezanih z istim sesalnim sistemom.

POZOR: Ventil za zbiralno vrečko Serres uporabljajte samo z zbiralno vrečko s sitom, saj lahko delci tkiva ali kosti ovirajo ventil. Povežite Serres ventil za zbiralno vrečko neposredno z zbiralno vrečko.

PREBERITE NAVODILA ZA UPORABO. NAMESTITEV: Priključite sesalno cev na sesalni sistem. Drugi konec sesalne

cevi povežite z ventilom za zbiralno vrečko. Povežite ventil za zbiralno vrečko neposredno z zbiralno vrečko. Sistem je pripravljen na uporabo.

ODLAGANJE: Odstranite sesalno cev iz sesalnega sistema in jo vstavite v zbiralno vrečko, da preprečite razlivanje iz cevi. Rabljeni ventil za zbiralno vrečko lahko vsebuje biološko nevarne tekoče odpadke in jih je treba zavreči v skladu z lokalnimi ali bolnišničnimi predpisi.

NE UPORABLAJTE PONOVNO Posamezen ventil za zbiralno vrečko je za uporabo le pri enem bolniku in ga je treba med menjavo bolnika zamenjati. Ponovna uporaba ventila za zbiralno vrečko poveča tveganje navzkrižne kontaminacije med bolniki.

ROK UPORABE Rok uporabe ventila za zbirno vrečko je nastavljen na 5 let po datumu izdelave.

MD MEDICINSKI PRIPOMOČEK

Poročanje o resnih incidentih
Vsak resen incident, povezan z uporabo tega izdelka, je treba prijaviti tako proizvajalcu kot zdravstvenemu organu/pristojnemu organu, kjer je izdelek nameščen.

CE REP Švicarski pooblaščen zastopnik

UK REP Odgovorna oseba za Združeno kraljestvo

Importeur

TH ท่าอากาศยานกรุงเทพ Serres® ท่าอากาศยานกรุงเทพมีไว้เพื่อใช้ประกอบการเสริมของระบบดูด Serres สำหรับการดูดของเหลวจากถุงเก็บจากผ่าตัด ท่าอากาศยานกรุงเทพ Serres ป้อนของเหลวผ่านออกจากถุง โดยไม่ให้อากาศผ่าน เพื่อรักษาประสิทธิภาพการดูดแบบเอกพันธ์ ๆ ที่เชื่อมต่อกับระบบดูดเดียวกัน

ข้อควรระวัง: ใช้ว่าท่าอากาศยานกรุงเทพ Serres ที่ถูกเก็บไว้ก่อนใช้งาน เนื่องจากเนื้อเยื่อหรือเศษกระดูกสามารถกีดขวางว่ากล่าวได้ เชื่อมต่อว่าท่าอากาศยานกรุงเทพ Serres เข้ากับถุงเก็บเลือด

คำแนะนำในการใช้งาน การติดตั้ง: เชื่อมต่อท่อเข้าระบบดูด เชื่อมท่อปลายอีกด้านของท่อดูดเข้ากับว่ากล่าวกรุงเทพ เชื่อมต่อว่าท่าอากาศยานกรุงเทพกับถุงเก็บเลือดจา ระบบพร้อมใช้งาน

การกำจัด: ถอดท่อดูดออกจากระบบดูดและใส่ท่อดูดลงในถุงเก็บเพื่อหลีกเลี่ยงการรั่วไหลจากท่อ ว่าท่าอากาศยานกรุงเทพที่ใช้แล้วอาจมีของเสียที่เป็นของเหลวอันตราย และต้องกำจัดตามระเบียบข้อบังคับของท้องถิ่นหรือของโรงพยาบาล

ห้ามนำกลับมาใช้ซ้ำ ว่าท่าอากาศยานกรุงเทพมีไว้สำหรับผู้ป่วยเพียงคนเดียวเท่านั้น และต้องเปลี่ยนให้ใช้เฉพาะสำหรับผู้ป่วยแต่ละคน การใช้ว่าท่าอากาศยานกรุงเทพซ้ำจะเพิ่มความเสี่ยงของการปนเปื้อนข้ามกันระหว่างผู้ป่วย

อายุการใช้งาน อายุการใช้งานของว่าท่าอากาศยานกรุงเทพทั้งตัวมี 5 ปีหลังจากวันที่ผลิต

MD อุปกรณ์การแพทย์

การรายงานเหตุการณ์ร้ายแรง
เหตุการณ์ร้ายแรงใด ๆ ที่เกี่ยวข้องกับภาาใช้ผลิตภัณฑ์นี้ ควรรายงานไปยังทั้งผู้ผลิตและฝ่ายกำกับดูแลด้านสุขภาพแห่งชาติของคุณและให้รายงานในพื้นที่ซึ่งมีการกำกับดูแลผลิตภัณฑ์

CE REP ตัวแทนผลิตภัณฑ์ได้รับมอบอำนาจ

UK REP ผู้รับผิดชอบการดำเนินการทางข้อกำหนดของสหราชอาณาจักร

Importeur

TR Serres® Toplama Torbasi Valfi

Toplama Torbasi Valfi, cerrahi toplama torbasından sıvının emilmesini sağlayarak Serres aspirasyon torba sisteminin aksuarı olarak kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Serres Toplama Torbasi Valfi aynı aspirasyon sisteminde bağlı olan diğer cihazların aspirasyon verimliliğini korumak için havanın değil, sadece sıvının torbadan geçmesini sağlar.

DİKKAT: Dokular veya kemik talası valfi tıkayabilirdiği için Serres Toplama Torbasi Valfini sadece süzgece sahip olan toplama torbasi ile birlikte kullanın. Serres Toplama Torbasi Valfini direkt toplama torbasına bağlayın.

KULLANIM TALİMATLARINI OKUYUN. KURULUM: Aspirasyon tüpünü aspirasyon sisteminde bağlayın. Aspirasyon tüpünün diğer ucunu Toplama Torbasi Valfine bağlayın. Toplama Torbasi Valfini direkt toplama torbasına bağlayın. Sistem kullanıma hazır.

BERTARAF: Aspirasyon tüpünü aspirasyon sisteminde ayırıp, tüpten sıvı dökülmesini önlemek için aspirasyon tüpünü toplama torbasına yerleştirin. Kullanılmış Toplama Torbasi Valfi biyozararlı sıvı atığı içerebildiği için yerel veya hastaneye özgü kurallara uygun olarak bertaraf edilmesi gerekir.

YENİDEN KULLANMAYIN Toplama Torbasi Valfi tek hasta için kullanılabilir; hastalar arasında değiştirilme-si gerekir. Toplama Torbasi Valfinin yeniden kullanılması hastalar arasında çapraz bulaşma riskini artırır.

SON KULLANMA TARİHİNE UYUN Toplama Torbasi Valfinin ömrü üretim tarihini izleyen 5 yıl olarak belirtilmiştir.

MD TIBBİ CİHAZ

Ciddi olay bildirimi
Bu ürünün kullanımıyla ilgili herhangi ciddi bir olay hem üreticiye, hem de ürünün kuruluğdu böigenine sağlık yetkililerine/yetkili makamına bildirilmelidir.

CE REP İsviçre Yetkili Temsilcisi

UK REP İngiltere Sorumlu Kişi

Importeur



serres

REF 6004479

EN Serres® Collection Pouch Valve

Collection Pouch Valve is intended for use as an accessory to the Serres suction bag system for the suction of liquid from surgical collection pouch. Serres Collection Pouch Valve lets liquid, but not air, pass through from the pouch, to maintain suction efficiency on other devices connected to the same suction system.

CAUTIONS: Use Serres Collection Pouch Valve only with a collection pouch with a sieve as tissue or bone chips can obstruct the valve. Connect Serres Collection Pouch Valve directly to the collection pouch.

CONSULT INSTRUCTIONS FOR USE. Installation: Connect suction tube to the suction system. Connect other end of the suction tube to the Collection Pouch Valve. Connect Collection Pouch Valve directly to the collection pouch. The system is ready for use.

DISPOSAL: Detach the suction tube from the suction system and put the suction tube into the collection pouch to avoid spillage from the tube. Used Collection Pouch Valve may contain biohazardous fluid waste and must be disposed of according to local or hospital-specific regulations.

DO NOT REUSE Collection Pouch Valve is for single-patient use only and must be replaced between patients. Reuse of the Collection Pouch Valve increases risk of cross-contamination between patients.

USE-BY-DATE Collection Pouch Valve use-by date is set up at 5 years after the manufacturing date.

MD MEDICAL DEVICE

Reporting of serious incidents
Any serious incident related to the use of this product, should be reported to both the manufacturer and the health authority/competent authority where the product is installed.

CE REP Swiss Authorised representative

UK REP UK Responsible Person

Importeur

DA Serres®-opsamlingsposeventil

Opsamlingsposeventilen er beregnet til brug som tilbehør til Serres-sugepos-systemet til sugning af væske fra kirurgiske opsamlingsposer. Serres-opsamlingsposeventilen lader væske, men ikke luft, passere igennem fra posen for at opretholde en effektiv sugning på andre enheder, der er forbundet med det samme sugesystem.

Forsigtigt: Brug kun Serres-opsamlingsposeventilen sammen med en opsamlingspose med en sigte, da vævs- eller knoglerester kan blokere ventilen. Forbind Serres-opsamlingsposeventil direkte med opsamlingsposen.

SE BRUGSANVISNINGEN Installation: Forbind sugeslangen med sugesystemet. Forbind den anden ende af sugeslangen med opsamlingsposeventilen. Forbind Serres-opsamlingsposeventil direkte med opsamlingsposen. Systemet er klar til brug.

Bortskaffelse: Kobl sugeslangen fra sugesystemet, og sæt sugeslangen ind i opsamlingsposen for at undgå udslip fra slangen. En brugt opsamlingsposeventil kan indeholde sundhedsfarligt væskeaffald og skal bortskaffes i henhold til lokale eller hospitalsspecifikke retningslinjer.

MÅ IKKE GENBRUGES Opsamlingsposeventilen er kun beregnet til brug på en enkelt patient og skal udskiftes mellem patienter. Genbrug af opsamlingsposeventilen øger risikoen for krydskontamination mellem patienter.

SIDSTE ANVENDELSESDATO Opsamlingsposeventilens sidste anvendelsesdato er sat til 5 år efter fremstillingsdatoen.

MD MEDICINSK UDSTYR

Indberetning af alvorlige hændelser
Enhver alvorlig hændelse relateret til brug af dette produkt skal indberettes til både producenten og sundhedsmyndighederne/den kompetente myndighed i det land, hvor produktet er installeret.

CE REP Schweizer autorisierter repräsentant

UK REP UK Ansvarlig person

Importør

DE Serres® Auffangbeutelventil

Das Auffangbeutelventil dient als Zubehör für das Serres Absaugbeutelssystem zum Absaugen von Flüssigkeit aus dem chirurgischen Auffangbeutel. Das Serres-Auffangbeutelventil lässt Flüssigkeit, aber keine Luft aus dem Beutel durch, um die Saugleistung anderer Geräte, die an dasselbe Absaugsystem angeschlossen sind, zu erhalten.

Vorsicht: Das Serres Auffangbeutelventil darf nur mit einem Auffangbeutel mit Sieb verwendet werden, da Gewebe oder Knochensplitter das Ventil verstopfen könnten. Das Ventil muss direkt an den Auffangbeutel angeschlossen werden.

GEBRUCHSANWEISUNG BEACHTEN Installation: Saugschlauch an das Absaugsystem anschließen. Das andere Ende des Saugschlauchs an den Auffangbeutel anschließen. Das Ventil direkt an den Auffangbeutel anschließen. Das System ist einsatzbereit.

Entsorgung: Saugschlauch vom Absaugsystem abnehmen und in den Auffang-

beutel stecken, um ein Auslaufen des Schlauchs zu verhindern. Gebrauchte Auffangbeutelventile können biogefährdende Flüssigabfälle enthalten und müssen gemäß den örtlichen oder krankenhausspezifischen Vorschriften entsorgt werden.edsarligt væskeaffald og skal bortskaffes i henhold til lokale eller hospitalsspecifikke retningslinjer.

NICHT WIEDERVERWENDEN Das Auffangbeutelventil darf nur für einen Patienten/eine Patientin verwendet werden und muss für den nächsten Patienten/die nächste Patientin ausgetauscht werden. Die Wiederverwendung von Auffangbeutelventilen erhöht das Risiko von Kreuzkontaminationen zwischen Patienten/Patientinnen.

VERFALLSDATUM: Das Verfallsdatum des Auffangbeutelventils ist auf 5 Jahre nach dem Herstellungsdatum festgelegt.

MEDIZINPRODUKT Meldung von schwerwiegenden Vorfällen
Jeder schwerwiegende Vorfall im Zusammenhang mit der Verwendung dieses Produkts sollte sowohl dem Hersteller als auch der Gesundheitsbehörde/zuständigen Behörde am Montageort des Produkts gemeldet werden.

CE REP Schweizer Bevollmächtigter

UK REP Verantwortliche Person im Vereinigten Königreich

Importeur

FI Serres®-keräyssuiventtiili

Keräyssuiventtiiliä käytetään Serres-impussijärjestelmän lisävarusteena nesteen imemiseen kirurgisessa toimenpiteessä käytettäväästä keräyssussista. Serres-keräyssuiventtiili päästää pussin läpi nesteen mutta ei ilmaa, jolloin samaan imuun kytkeytyvien muiden laitteiden imuteho säilyy ennallaan.

HUOMIO: Serres-keräyssuiventtiiliä saa käyttää vain siivilläällä varustetun keräyssussin kanssa, sillä kuokksen tai luun kappaleet voivat tukkia venttiilin. Liitä Serres-keräyssuiventtiili suoraan keräyssussiin.

KATSO KÄYTTÖOHJETTA Asennus: Liitä imuletku imuajärjestelmään. Liitä imuletkun toinen pää keräyssuiventtiiliin. Liitä keräyssuiventtiili suoraan keräyssussiin Järjestelmä on valmis käytettäväksi.

Häivittäminen: Irrota imuletku imuajärjestelmästä ja pane imuletku keräyssussiin estääksesi mahdolliset roiskeet. Käytetyssä keräyssuiventtiilissä voi olla biologiaa vaaraa aiheuttavaa nestemäistä jätettä, ja siksi venttiili on hävitettävä paikallisten määräysten tai sairaalan omien sääntöjen mukaisesti.

EI SAA KÄYTTÄÄ UUDELLEEN. Keräyssuiventtiili on potilaskohtainen, ja se on aina vaihdettava potilaitten välillä. Keräyssuiventtiili uudelleen käyttäminen lisää potilaiden välisen riskitkontaminaation riskiä.

VIIMEINEN KÄYTTÖPÄIVÄ Keräyssuiventtiilin viimeinen käyttöpäivä on viisi vuotta valmistuspäivän jälkeen.

MD LÄÄKINNÄLLINEN LAITE

Vakavista haittatapauksista ilmoittaminen
Tämän tuotteen käyttöön liittyvistä vakavista haittatapauksista on ilmoitettava sekä valmistajalle että lähteen asennuspaikan terveysviranomaiselle/toimivaltaiselle viranomaiselle.

CE REP Auktorisoitu edustaja Sveitsissä

UK REP UK:n valtuutettu edustaja

Maahantuoja

FR Valve de poche de recueil Serres®

La valve de poche de recueil est destinée à être utilisée comme accessoire du système de poche d'aspiration Serres servant à aspirer le liquide d'une poche de recueil chirurgicale. La valve de poche de recueil Serres laisse les liquides, mais pas l'air, passer dans la poche pour conserver une aspiration efficace des autres appareils reliés au même système d'aspiration.

Attention : Utilisez la valve de poche de recueil Serres uniquement avec une poche de recueil dotée d'un tamis car les tissus ou les éclats d'os peuvent obstruer la valve. Connectez la valve de poche de recueil Serres directement à la poche de recueil.

CONSULTEZ LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION Installation : Connectez le tube d'aspiration au système d'aspiration. Connectez l'autre extrémité du tube d'aspiration à la valve de la poche de recueil. Connectez la valve de poche de recueil directement à la poche de recueil. Le système est prêt à l'emploi.

Elimination : Détachez le tube d'aspiration du système d'aspiration et mettez le tube d'aspiration dans la poche de recueil pour éviter un déversement du tube. Une valve de poche de recueil peut contenir des déchets biologiques dangereux, elle doit être éliminée selon le protocole local d'élimination ou celui de l'hôpital.

NE PAS RÉUTILISER: La valve de poche de recueil est à usage unique et doit être remplacée entre deux patients. La réutilisation de la valve de poche de recueil augmente le risque de contamination croisée entre patients.

DATE D'EXPIRATION: La date de péremption de la valve de poche de recueil est de 5 ans à compter de sa date de fabrication.

MD DISPOSITIF MEDICAL:

Déclaration des incidents graves
Tout incident grave lié à l'utilisation de ce produit doit être signalé au fabricant ainsi qu'à l'autorité de santé/l'autorité compétente locale où le produit est installé.

CE REP Mandataire suisse

UK REP Personne responsable pour le Royaume-Uni

Importate



www.serres.com 03/2026 6006288 Rev 005

